



水管凍裂漏水? 水務局將為您提供水費抵免

(本報綜述)受1月冬季風暴的影響,許多波特蘭居民遭遇了水管凍裂或漏水的問題。為了幫助受影響的居民應對因為漏水增加的水費,波特蘭市政府宣佈將為居民提供水費帳單調整服務,免除污水、雨水和水費帳單上的部分費用。

波特蘭水務局表示,水管的所有權和維護責任在水錶前由水務局承擔。然而,如果水管在水錶一側至水管入戶的一段出現破裂或損壞,那麼修理這些損壞的水管是物業所有者的責任。

冬季用水量對全年污水費用有很大的影響。獨立居住的家庭沒有污水錶來測量排放到污水系統中的污水量,因而污水費用不是根據實際排放的污水量來計算的,而是根據冬季月份的用水量來計算的。因此,如果您的水管出現大量漏水,不僅是您的水費帳單會增加,污水處理費帳單也會增加。如果您的情況符合規定,那麼您的水費帳單和污水處理費帳單都會得到相應的抵免。

水務局指出,水管凍裂水漏可能導

致數百到數千加侖的漏水的情況。如果您的房屋出現了水管凍裂漏水但沒有向水務局請求帳單調整,那麼您將按照正常的水費率支付由於漏水而使用的水。

水務局提醒,用戶一旦收到水費帳單並注意到了用水量的顯著增加,必須在90天內採取行動來修復水漏問題,並向水務局申請調整帳單。

如需申請抵免,請透過電話聯絡波特蘭市水務局客戶服務,電話號碼為503-803-7770,或發送電子郵件至PWCcustomerService@portlandoregon.gov。居民申請時,需要提供以下資訊:客戶姓名、帳號、客戶地址、電話、發現漏水的日期、漏水修復的日期、漏水的描述(水龍頭、馬桶、地下等)以及漏水修復的解釋。



陳雷嘉麗地產房屋

33年地產經驗
忠誠服務予大眾
(持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照)

地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄

陳雷嘉麗
Kalai Samantha Chan

Kalai Samantha Chan 手提: (503) 887-6888
Multi-Million Dollar Club SamanthaChan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs

2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503.775.9895 傳真: 503.775.2117

中藥超市 應有盡有
經營30年,信譽有口皆碑
南北地道藥材 各式膏丹丸散
品種齊全 是你的健康好幫手
天天中醫服務

掃碼添加微信
馬上得到方便快捷的服務
微信號: Wingmingherb

星期一至星期六: 10:00am-6:30pm
星期日: 11:30am-4:30pm

金牌房地產經紀
WOOSTER REALTY

小吳之家, 俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

George Wu 吳皆瑞
手機: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888

經驗豐富
專業精緻
服務周到

郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270
Portland, OR 97225

波特蘭新聞

請關注我們:

油管(Youtube)
手機應用程式(App)
面書(Facebook)
微信(WeChat)
網站(Website)

Xiao Tang 湯曉
粵·國·英語
房地產經紀

8333 SE Powell Blvd
Portland, OR 97266

購房貸款一條龍服務
20年豐富經驗-耐心專業-

一層雙車庫 2房2浴
3220平方呎倉庫
6.38英畝小農場出售

餐館物業
買賣或出租
近郊農場
房屋出售

手提: 971.998.2121

電子郵件: xiaorealty@yahoo.com
網址: www.portlandchineserealtor.com
尋求合作夥伴請電
Reach Jeff through Xiao

Zhou Dental Care
牙醫診所

周曉晨 全科牙醫
503-282-3884

● 洗牙 ● 修復
● 美白 ● 手術
● 植牙 ● 矯正

2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

MORE REALTY
房屋買賣 地產投資
~誠意為您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 - call for details (國、粵語)

當你可以購買房屋時為何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite # 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

PCT Print & Design
ONE-STOP SERVICE

波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

印刷服務 為客戶提供一站式的設計及印刷服務。
包括: 各式堂食外賣餐牌、請券、傳單、書冊、名片、海報等等。

大型橫幅招牌
我們的大型印刷服務, 為客人提供完善的窗戶、門面、招牌佈置製作。

網頁設計
量身訂做專屬風格的網站, 創造高水準的企業形象網站。
包括:
- 建前規劃、圖像設計
- 申請網址、虛擬主機
- 登錄網站、行銷維護

503-771-9560

武士者槍械專賣店
聯邦認可槍械經銷商

● 槍支銷售和轉讓
● 全美步槍協會認可導師主講安全課程
● 50碼跟25碼室內射擊場(即將開放)
● 槍械維修及裝配

資深專業槍械專家 中英文服務

電話: (971) 999-1111
9587 SW Cascade Ave, Beaverton OR 97008

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路

當你受到傷害馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備為你服務!

車禍意外、工傷。
運動損傷、椎間盤突出症
背痛、關節痛、頭痛/偏頭痛
肩/手/腿、坐骨神經痛
下巴疼痛、捏神經
足底筋膜炎、腕管綜合徵

脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC

誠信、熱情、經驗

10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503) 801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

Grace Insurance Services 美亞保險代理

丁麗清 Grace Ding
(國語、粵語、英語)
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813

代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多

汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservices@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

MORE REALTY

李夢雪 Melissa Li
華州房地產經紀 Real Estate Broker
360-989-5988

掃描微信二維碼
返現金優惠

Licensed in Washington #22005532

Sunset Exceptional Dentistry
SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

陳思牧牙醫師
紐約哥倫比亞大學牙醫博士
曾任哥倫比亞大學醫學院臨床教學醫師

● 精準人工種植牙
● 專長高難度植牙

Tel: (503) 644-9797
13321 NW Cornell Rd, Suite 100, Portland, OR 97229

MORE REALTY

Amy Liu 劉紅英
手提: 503-317-3522
辦公室: 503-667-5686
郵箱: amyliu@oregonfirst.com
普通話 粵語 英語

金牌房地產團隊 經驗豐富
提供地產買賣一條龍服務 耐心專業

業務範圍: 新建案房、自住房、首購房、投資房、學區房、多單元房、商業中心、舖面
www.oregonfirst.com/bio/amyliu
團隊擁有OR和WA的房地產執照
自2010年開始服務社區
樓盤詳情, 請參閱團隊成員余額強廣告 (A6)

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司

陳龍義 Edward Chen

● 汽車 ● 房屋
● 醫療 ● 商業
● 儲蓄人壽

所有文件皆為英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.

(503) 777-8528
Echen@amfam.com

6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206

2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

終身免稅退休金計劃!
Life Insurance Broker

活多久、取多久!
小菊 保險經紀
讓您無憂退休
信譽產品!

美國百年歷史保險公司
信譽產品!

● 儲蓄型保險
● 包含美國最完善的生前福利
● 終身免稅退休金
● 資產免稅傳承

產品免費諮詢

Licensed in all states in the U.S.

安居樂貸款 GFS HOME LOANS 房屋貸款 | 重新貸款

不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批准 (One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核

吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@gfs.loans
MLO#251109
手提: 503.803.7864

我們的貸款顧問精通國、粵、英語
歡迎來電查詢及預先批准

T: 503.788.0888 F: 503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

MORE REALTY

Wenbin Zhu 朱文斌
房地產經紀
俄勒岡、華盛頓雙執照

住宅買賣 商舖租賃

手機: 971.910.8888
微信: Realtor_wenbin
郵箱: wenbinzhurealtor@gmail.com

請掃微信碼

專心 耐心 細緻

本市近半數車牌過期 交通局計劃加強監管和罰款

(本報綜述)近期，波特蘭市的駕駛員們將面臨更加嚴格的車牌監管。據悉，波特蘭交通局(PBOT)計劃通過加強對停車和車牌的執法來彌補其預算中的3200萬美元的赤字。

據報導，PBOT主任米利森特·威廉姆斯透露，波特蘭地區約有一百萬輛車輛註冊登記，其中估計有將近46萬輛車牌需要更新。這意味著近一半的駕駛者的車牌已經過期，可能面臨罰款和其他後果。

威廉姆斯指出，過去在疫情期間享有的車牌更新寬限期已不再適用。市政府計劃通過罰款收取數百萬美元，

用於街道項目、道路修復、積雪清除、交叉口改善等工作。此外，市政府還希望獲得波特蘭市議會的批准，提高停車費用以支持這些計劃。

為了實現更加嚴格的車牌監管，PBOT計劃增加停車員的數量，以加強對過期計費器的監管和處罰。根據數據顯示，只有約一半的停車者會遵守計費器的付費規則。

預計PBOT將在本周四向市議會提交其預算請求。這一請求項目有望在五月獲得批准。同時，在五月，麥魯瑪縣的選民還將被問及是否願意續交縣內每加侖20美分的汽油稅。



用剪刀捅用牙咬！老城區再現瘋子隨機行兇傷人

(本報綜述)2月10日，波特蘭再次發生種族偏見仇恨犯罪。一男子因種族偏見、持刀傷人和襲警被捕。

事件發生在波特蘭老城區。週六，波特蘭消防和救援部門接到報警，稱一名男子在西北Glisan大道和第六大道附近點燃了衣物。該男子後被確認為42歲的科瑞·A·尼森森(Corey A. Nesenson)。

路人佩頓·托馬斯目睹了事件的經過。當時，他正要拜訪一位在附近工作的朋友，涉事男子在一個街區的大約三分之一處停下來，開始點火。接著，他開始跟隨一對跨種族情侶，並試圖攻擊他們。幸運的是，這對男女注意到了他，最後躲開了。然後，涉事男又轉而開始追著目擊者佩頓和他的朋友。

佩頓回憶道：「當我抬頭看時，他已經離我太近了，無法伸手阻止他或反擊。我唯一能做的就是依靠我的軍事訓練和自衛格鬥，抓住他，將他摔倒在地。」

警方到達現場後，他們看到襲擊者尼森森正在襲擊目擊者佩頓。他用剪刀刺傷了佩頓，同時大聲發表種族歧視言論並且咬佩頓。佩頓回憶道：「我感覺到被咬的非常疼，當時我沒有看到剪刀，我的注意力都放在被咬的地方。但當我伸手想抓住他的頭以阻止他時，我注意到

了他手上拿著的剪刀。當我伸手去抓住剪刀時，他又對我刺了兩三次。」就在警方將尼森森逮捕後，他還對一名警官吐了口水。目前，尼森森面臨的指控包括二級攻擊、一級偏見犯罪、嚴重騷擾、魯莽縱火和四級攻擊。

警方提示，如果您是偏見犯罪襲擊的受害者，或者目睹了這樣的事件，應立即撥打911報警。這將使警方能夠快速回應並處理當前的緊急情況。如果您是受到不同類型偏見犯罪的受害者，而嫌犯已經離開現場，請撥打波特蘭警察局的非緊急電話號碼503-823-3333，尋求相應的幫助和支援。



2月17日本週六農曆新年舞龍遊行邀您參與



(本報訊)波特蘭唐人街博物館(Portland Chinatown Museum)將於2024年2月17日(星期六)舉辦第八屆農曆新年舞龍遊行與慶典，歡迎廣大市民參與。

活動將在舊城區唐人街(西北Davis Festival St位於3街和4街之間)舉行。活動於上午10點開始，將進行遊行前的舞獅等表演，11點開始正式開始遊行，至下午1點結束。

遊行隊伍將由波特蘭唐人街歷史基金會的150英尺長的舞龍帶領。遊行路線將穿過中國門，沿著西南第三大道向南行進，直到西南Jefferson和Park街，最終抵達俄勒岡歷史學會的公園廣場。沿途，舞獅將在指定地點「拔青」以求好運，志工會向參與者和觀眾分發紅包。

活動時間表如下：

上午10:00-11:00，在西北3街和Davis街進行舞獅等表演，舞龍正式出場；

上午11:00-下午12:30，遊行隊伍穿過老城唐人街，並在指定地點進行「拔青」活動，沿西南3街向南前進，直至西南Jefferson和Park街；

下午12:30-下午1:00，遊行在俄勒岡歷史學會的戶外廣場(Jinn & Julieann Park Plaza)結束。

巨型瀕危長鬚鯨擱淺俄勒岡海灘



(本報綜述)2月14日，國家海洋與大氣管理局發佈消息稱，一頭長達46英尺的雄性鯨魚擱淺在俄勒岡州日落海灘州立公園(Sunset Beach)。這頭鯨魚是一頭長鬚鯨，是世界第二大的鯨魚物種，僅次於藍鯨，是受《瀕危物種法》保護的瀕危物種。

據西海岸水族館報稱，海浪將這頭鯨魚沖上了岸。在救援人員到達之前，海灘上的遊客誤以為它還活著，其中一名遊客將糾纏在鯨身上的物體進行了清理。海洋局表示：「我們了解這種瀕危物種發生了什麼的最佳方法就是檢查屍體，但對屍體的任何干擾都會給調查帶來困難。」海洋局建議日落海灘州立公園的遊客與擱淺的鯨魚以及其他海洋哺乳動物保持至少100碼的距離。

西海岸水族館報告稱，這頭鯨魚「極度消瘦，身體上有新鮮的抓痕，可能最近與虎鯨有過接觸。」目前，海洋局正在進行進一步的調查以確定這頭鯨魚的死因。

波特蘭唯一地震防備員編制面臨削減



(本報綜述)波特蘭是一個擁有63.5萬人口的城市，常年面臨卡斯卡迪亞(Cascadia)山脈俯衝帶大地震的威脅。然而，目前全市只有一個政府僱員專門負責地震防備工作，而且在今後的財政預算中，這一人員編制還極有可能會被砍掉。

波特蘭市目前面臨200萬美元的財政赤字，市長特德·惠勒下令幾乎所有部門提出削減5%年度預算的建議，以釋放約1190萬美元的一般基金資金供自由支配。

市議員艾哈邁德提議裁減部分工作人員，以滿足市長的裁員要求，包括取消地震防備員瓊斯的職位。

自2015年就負責地震防備這項職責的厄尼瓊斯於上週退休。2月6日召開的預算會議上，市府緊急管理局局長表示，可能不會再聘請新的替代人選。

瓊斯擔任的職位涉及監督波特蘭市建立的城市基本地震緊急通訊節點(BEECN)項目，旨在提高市民在地震發生後的緊急準備和應變能力。該項目負責管理50個分佈在公園、學校操場、教會停車場和其他公共場所的緊急儲物箱，箱內存放著電池供電的收音機、緊急醫療用品和其他安全裝備。如果發生地震，指定的城市工作人員和志工將到達這些儲物箱的位置，並向鄰居分發物資，並在電話線受損時撥打緊急電話。

不過，這些提案還遠未最終確定。各局仍在收集市議會關於削減支出的回饋意見，然後在下週稍後提交擬議預算。在該市舉行一系列公共預算聽證會後，市長特德惠勒將於五月初提交最終提案預算。市議會預計將在六月最終確定預算。

倉庫大火：火勢兇猛 附近學校提前放學



(本報綜述)上週三早晨6:30左右，波特蘭北部一座倉庫發生了嚴重火災，火勢洶湧，煙霧瀰漫。事故發生在北Albina大道和北Killingsworth街交界處的Royce's Prop Shop。

波特蘭消防局出警後，面對火勢兇猛，不得不調整戰術，將消防員從建築物內部撤出，改為從外部撲救。消防部門發言人里克·格雷夫斯表示，由於天花板材料和儲存物的火勢增長，火勢太過劇烈，他們不得不採取這

項措施。雖然火災對建築物造成了嚴重破壞，但幸運的是，目前尚無人員傷亡的報告。

火災持續肆虐一天之久，附近學校的空氣品質開始受到影響，傑斐遜高中(Jefferson)不得不提前放學以確保學生的安全。波特蘭緊急管理局和波特蘭消防救援局建議學校提前放學。不過，由於空氣品質「保持在安全水平」，附近的波特蘭社區學院的學生和教職員工當天仍繼續上課。

羅伊斯道具店的店主羅伊斯梅森對火災感到心碎，他表示他在這棟建築物工作了長達25年。然而，他也表示，儘管損失巨大，但他將與他的20名受影響員工一起努力，店鋪將繼續經營。

火災過後，整個社區展現了團結的力量，商家紛紛伸出援手。消防隊員也在火災現場堅守，直到最後確認火勢已撲滅。火災的原因仍在調查中。



悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

● 黃鱔 ● 臘味 ● 排骨 ● 滑雞

午市晚飯

社團派對

壽筵喜酌

筵開22席

訂座電話：503-256-3828

營業時間：11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店：707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮

承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話：503-879-6189

營業時間：11:00am-10:00pm (星期一休息)

地址：27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347



現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作 有意請電：971-222-9982

俄勒岡華人籃球聯盟舉辦 歡慶龍年新春聯誼表演賽

(本報記者俄廣才攝影報導)為迎接中國龍年新春佳節的到來，由俄勒岡州華人籃球聯盟(Oregon Chinese Hoop Alliance - OCHA)舉辦的“歡慶龍年新春聯誼表演賽”，於2月10日在NBA開拓者隊Moda中心花園(Moda Center Rose Garden Court)球場熱烈舉行。

四支OCHA華人球隊在大年初一走進NBA開拓者主場，進行了2024龍年新春的五場聯合首秀。波特蘭中國聯誼會龍獅隊現場舞龍舞獅助慶，引得觀眾紛紛圍觀並合影留念。

賽場上隊員們龍騰虎躍爭奪激烈；籃板下戰術配合技藝嫺熟；線外的三分球投籃也頻頻奏效。OCHA龍年春節首次表演賽的精彩場面令人目不暇接，波特蘭華人的“村BA”的確名不虛傳，聯誼表演賽獲得了廣泛好評，取得了圓滿成功。

當晚，隊員及觀眾們一同觀看了NBA波特蘭開拓者隊與新奧爾良鵜鶘隊的正式比賽。

據俄勒岡華人籃球聯盟主席張善博先生介紹，該聯盟於2022年成立，其宗旨是以籃球賽事及相關文娛、教育活動為基礎，促進太平洋西北區亞裔社區間友好關係。

OCHA董事會成員：主席張善博、副主席許小蛟、秘書長車爾卓、財務長陳龍義。

張善博表示，OCHA希望以波特蘭城市標記籃球為紐帶，以中國傳統春節為文化基礎，在美國NBA波特蘭開拓者隊的主場上，培育出一支美西北地區絕無僅有的中國“村BA”友誼之花。共鳴、理解、包容、友善，為北美



主裁判 OCHAZH 主席張善博 (著32號球衣) 發開場球



龍獅隊現場助慶引得大家紛紛圍觀並合影留念

太平洋西北亞洲社區提供融合友愛的平台，打造出專屬於此地區的具有年度特色的中國文化！

OCHA將於明年春節聯合加拿大溫哥華、西雅圖、洛杉磯、舊金山等美西北區籃球愛好者組織、春節聯誼組織、餐飲娛樂等商企，正式推出春節系列慶祝活動。屆時將邀請外州球隊、遊客、贊助商來到俄勒岡州波特蘭市歡度新春。

目前，OCHA主要活動項目為：一、每週常規全場、半場球局及家屬和兒童運動區；二、每週 K-Grade 3兒童籃球訓練營；三、與其他相關國際體育、文化、教育、娛樂機構交流。

OCHA每週租用兩個全場籃球場地，球局及兒童籃球訓練營主要活動場地位於Tualatin Hills Park & Recreation District Athletic Center。

春節聯誼表演賽及邀請賽場地，將繼續使用NBA開拓者隊主場。歡迎不同性別、年齡、種族、水準的籃球愛好者及親友參與活動，共同創建優質的、內容豐富多彩的籃球活動平台。

竭誠歡迎感興趣的籃球組織、合作方、贊助方通過以下聯繫方：

式予以聯絡，商討籌備明年春節的系列活動。歡迎感興趣的籃球愛好者諮詢，聯絡人：主席張善博 (Shanbo), Email: szhang@ochapdx.org; 副主席許小蛟 (Alex), Email: Alex@ochapdx.org。



OCHA 四隻聯誼表演賽球隊在 NBA 開拓者主場地合影留念



籃板下的激烈爭奪

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890



波特蘭同源會論文比賽和獎學金已開放報名

(本報訊)各高中畢業生及其家人注意了,由同源會舉辦的一年一度全國論文比賽現已開放參賽報名。波特蘭同源會下設獎學金現已開放申請。詳情如下:

一、同源會全國論文大賽

同源會全美論文大賽旨在提高學生的英文寫作技巧,同時展示對當前國家相關議題提出清晰、邏輯思維的能力,培養未來年輕社區領袖的領導技能。根據比賽規則,參賽者需要在一個半小時內寫一篇不超過500詞的英文文章,題目將在比賽開始時發佈。評審由全美同源會總會進行全國評審,評估論文的原創性、思想和表達的清晰度以及語法和拼寫的正確性。比賽將於2024年3月2日星期六上午在線舉行。此次比賽向所有高中學生開放,參與者需要在2024年2月27日下午5:00之前註冊。詳情及報名鏈接請瀏覽波特蘭同源會網址: <https://cacaportland.com/scholarships-copy-1323>。

二、波特蘭同源會下設獎學金

波特蘭同源會向高中畢業生提供的獎學金如下:

1. Fred G. Lee & Betty Jean Lee紀念獎學金:共

4個名額,其中至少一個名額分配給就讀於俄勒岡州或華盛頓州某大學的學生,一個分配給就讀於技能學校或社區學院的學生。審標準包括:學業表現、校內領導力和社區活動。積極參與學校和社區活動,尤其是擔任領導角色尤其重要。

2. David Lee Quan紀念獎學金:共1個名額,專為攻讀醫療護理(Healthcare)的學生而設。

3. Sheung Mou and Fenge Tam Scholarship:共1個名額,申請該獎學金的學生可以來自任何種族,但必須是第一代大學生。

4. Tiffany Wang藝術獎學金:共2個名額,頒發給在藝術(視覺藝術、舞蹈、戲劇、音樂、聲樂和器樂)方面有優異表現的9-11年級高中生,兩位獲獎學生每人可獲得\$500獎學金,用於暑期藝術項目。

所有獎學金的申請截止日期:2023年4月1日。欲了解更多有關以上獎學金的詳情,請瀏覽波特蘭同源會網站 <https://cacaportland.com/scholarships-copy-1323>,並填寫申請表格。



三、亞裔美國青年領導會議

2024亞裔美國青年領導會議將於4月12日上午8:00至下午3:15在波特蘭州立大學舉辦,本年度會議的主題為「Where do we fit?」現已開放報名,報名截止日期為三月12日。有關詳情和申請方式,請見<https://www.aaylc.org/>。

促進族裔和睦 共度農曆新春 B4教堂舉行農曆新年慶祝活動



「木蘭大鼓」隊擊鼓開場

(本報記者王星報道)鼓聲激蕩,舞姿翩跹,蛟龍翻飛,醒獅騰躍,喜慶的節日氛圍和濃厚的文化氣息充盈著教堂大廳,感染著在場的每一位觀眾。這是2月11日,B4教堂一年一度農曆新年慶祝活動的景象。

慶祝農曆新年活動,B4教堂已經舉辦了三年。記者為此採訪了活動主辦者、教堂華裔牧師陳秦綺女士。這位奉獻教會事工多年的理工博士,在接受採訪中表示:「農曆春節是華人的傳統節日,又是聯合國規定的假日。B4教堂擁有多數的族裔,與各族裔共度農曆新年,在喜慶中分享華裔民俗,感受東方文化,和睦各族裔關係,並且讓華人下一代在活動參與中,提高能力,

建立信心,為將來走向更大舞台提供有益的嘗試。」讓青少年獲得成長機會,是陳秦綺所經常思考的,也是她每一次活動組織的一項主旨。在她的主持下,B4教堂兼顧各族裔的文化和風俗,每年都舉辦聖誕和春節兩場大型活動。在安排活動中,青少年的參與作為一項考量,盡量為青少年成長提供機會。本次活動亦不例外,B4在組織教堂華裔子弟事工參與外,還從社區邀請了Winne中國舞工作室和神龍舞龍舞獅隊的青少年與兒童加入,擴大了參與範圍,豐富了表演內容。陳秦綺表示:每一次活動的舉辦,都是大家共同努力的結果。B4教堂對多族裔事工非常重視和支持,參加活動的事工和每個表演團隊都非常投入和付出。「所有這些都是成功舉辦的前提條件,也是我每次活動組織的力量所在,為此我深為感謝。」陳秦綺說。

在活動現場,記者看到在精彩的節目演出中,青少年的表演格外引人注目,其中,Winne中國舞工作室的宮廷舞、青少年事工隊的舞龍和悠悠球、「神龍」隊的舞獅等表演,富有特色,又充滿了童趣、優美和激情,讓人感受到勃勃生機的活力和朝氣。

由於當天是禮拜日,為使參加兩場禮拜的教友都有機會看到精彩的表演,活動特意安排了上下兩場的表演,以便讓所有到會的各族裔教友欣賞到精彩的演出。由12位女士組成的「木蘭大鼓」隊擊鼓開場,鼓聲昂揚,氣勢



Winne中國舞工作室宮廷舞表演

磅礴,又在《喜洋洋》和《金蛇狂舞》音樂伴奏下表演了擊鼓,激起現場觀眾熱烈掌聲;「B4青少年事工隊」先後表演了舞龍和悠悠球,隊員們一如既往的表現出色,舞龍表演更是騰飛於場上場下,與手執彩珠的長裙女子,構成一幅鳳舞龍蟠的圖卷;「歡悅組合」隊以華麗的漢服和頭飾,秀出富於民族特色的風采,讓人有回到唐朝的感覺;而在大波特蘭地區深受人們喜愛的Winne中國舞工作室,這次帶來了典雅而別緻的宮廷舞,舞蹈取材於清朝宮廷元素,由五位小舞者在宮廷音樂的伴奏下,腳踩花盆底鞋,手搖折扇,款款起舞,場上觀眾紛紛贊嘆不已;「文璐古箏」和B4教友合作表演的古箏彈奏,音色清脆悠揚,表現了中華傳統樂器的獨特魅力;「神龍」舞龍舞獅隊表演了舞獅節目,為場上觀眾掀起了又一波歡樂的高潮。

現場還開設了書法、手工和工藝品製作等民族文化與娛樂項目;還為現場觀眾提供了餃子、春捲、烙餅、糕點及咖啡、茶水等食品和飲料,讓大家玩得開心,吃得快樂。參加新春活動的觀眾除來自港澳台和日、韓、越、菲、馬、泰等亞裔外,還有歐、美、澳、非、拉等世界各地的族裔,濟濟一堂,其樂融融,共度一個愉快的春節。



舞龍表演



青少年事工隊悠悠球表演

俄勒岡州本週末可無證免費釣魚 僅限2月17日至18日!

(本報綜述)俄勒岡州魚類和野生動物部宣佈,2月17日和18日的這個週末,任何人都可以在俄勒岡州的任何地方盡情垂釣、挖蛤蜊或捕捉螃蟹,且無需持有任何釣魚或貝類捕撈許可證或標籤。此外,不論是否是俄勒岡州居民,都可以免費參與此次免許可釣魚活動!



不過,需要「釣魚佬」注意的是,雖然這兩天不需要釣魚許可,但其他所有釣魚規定仍然適用,包括已經關閉的區域、捕撈限額和尺寸限制等,並將嚴格執行。在享受釣魚的樂趣之前,請務必查閱俄勒岡州魚類和野生動物部網站(https://www.dfw.state.or.us/news/2024/02_Feb/020924.asp),確保了解所有相關規定,特別是針對鮭魚和鐵頭魚(steelhead)的規定。同時,由於不同河流的水位和條件可能有所不同,冬季鐵頭魚的釣魚情況可能會有不同,因此請務必先查看規定,以確保安全、合規。

目前,整個俄勒岡州的海岸線都開放了捕蟹,但由於海洋生物毒素多美酸含量過高,從Cape Blanco到加州邊界的剃鬚蛤蜊挖掘(razor clam)已經關閉。

警方清理Glenfair社區露宿者營地 50個露宿者中30人為犯罪嫌疑人!

(本報綜述)2月13日週二早上,Glenfair社區的道路封閉了幾個小時,波特蘭警方正在清理一個無家可歸者營地,鄰居們說這個營地一直令人擔憂。

據波特蘭警署透露,這個位於東北149街和Couch街的營地約有50人居住。當警方於上午8點左右抵達時,約有20人逃離了該地區,而另外30人則因各種罪行被捕。

鄰居表示,該營地在疫情期間只有大約四到五個帳篷,但人數不斷增加,對社區造成了不安。莫娜·麥克唐納在該地區居住了30多年,她表示這種情況與她曾經生活的寧靜社區截然不同,對於社區的變化感到不安。「我在自己的社區裡不再感到舒適。至少可以說,這真的很可怕,」她說。「深夜了,外面還都是人,大喊大叫、販賣毒品...就在最近,還有一位女士試圖在我家前草坪上鋪床。」

波特蘭警察東區反應小組的中士克雷格安德森表示,他們與業主克里斯·亨德森合作,協調驅逐過程。他還表示,這是他長期以來見過的最糟糕的情況之一,特別是該營地涉及犯罪活動,對於私人財產的影響也是無法忽視的。

警方表示,他們將繼續協助業主完成清理工作,確保該地區不再形成營地,同時協助那些需要幫助的無家可歸者找到適當的住所。

這一營地中,50人中的大約60%(30人)因涉及各種罪行而被逮捕,該露宿者營地可能早就成為了犯罪活動的聚集地!

嘉豐食品公司 盛大開業

CAFUNG LLC GRAND OPENING

台山雜貨食品新天地

新張期間
凡購物
滿\$40
即送贈品
(個別商品除外)

主營 參茸海味、鮑魚燕窩、海參花膠、南北藥材、蔬菜水果、家庭用品

特色中式雜貨和台山特產:

魚蝦海味、鮑魚瑤柱、海參花膠、
 茯苓玉竹、菜乾山藥、冷凍海鮮、
 南北藥材、參茸燕窩、滋補禮品、
 雞鴨鵝、油鹽醬醋、蔬菜瓜果、
 豬牛羊肉、米麵糧食、香燭祭品、
 鍋碗廚具等等,應有盡有。

免費送貨服務 (503)954-2845

地址: 8201 SE Powell Blvd, Suite C, Portland, OR 97266 營業時間: 週一至週五上午 9:00 至下午 6:30, 週六日上午 9:00 至下午 5:00 (七天營業)

大波特蘭臺灣同鄉會「萬物興龍闔家歡樂慶龍年」

(社團來稿)大波特蘭臺灣同鄉會於2月10日在波特蘭悅龍餐廳舉辦「2024年農曆春節」活動，西雅圖僑教中心主任林美玲、Erin Chen(代表眾議院議員Andrea Salinas)、都會局議員副主席黃大綱、奧勒岡臺灣工商會會長林成聿、波特蘭高雄姊妹市協會會長陳紀昭、僑務促進委員許翔瑟、邱貞雅、傅祖璠及臺灣鄉親闔家蒞臨大約100人到場共同歡慶2024農曆春節的到來。

今年活動由同鄉會會長曹凱傑及糕糕擔任主持大任，首先邀請上台致詞的貴賓包括：僑教中心林主任、都會局議員副主席黃大綱、奧勒岡臺灣工商會會長林成聿、波特蘭高雄姊妹市協會會長陳紀昭等貴賓上台致詞祝賀農曆春節快樂。僑教中心林主任受邀致詞時先自我介紹，並希望未來能與同鄉會及波特蘭地區各個僑團多加合作，一起為台灣鄉親們提供更完善的服務，讓大家更加融入僑區的生活外，也能提升台灣在主流地區的能見度。

為了讓活動能更加的豐富和精采，春節節目內容除了夾骰子、黏硬幣等趣味遊戲之外，同鄉會前會長許翔瑟還重出江湖特別上場進行神奇可樂瓶、猜牌色等魔術表演，不可思議的反地吸引力和顏色猜測讓全場觀眾



由上往下大波特蘭臺灣同鄉會曹凱傑、Andrea Salinas Field Representative Erin Chen、西雅圖僑教中心主任林美玲、都會局議員副主席黃大綱



抽獎環節

驚喜連連直呼過癮。另外為了要讓臺灣鄉親們感受到政府的關懷之意，僑教中心林主任特別帶來「總統府一元復始福袋」、「萬物興龍春聯」及僑務委員會龍年燈籠給大家索取，而每年最令人期待琳瑯滿目獎品豐富的抽獎活動更是將活動氣氛帶至最高潮，活動也就在大家收穫滿滿的歡喜氣氛下圓滿落幕。

波特蘭Findley小學國際盛宴活動成功舉辦

(社團來稿)2月8日週四晚，位於波特蘭西北Saltzman街的Findley小學成功舉辦第二屆國際盛宴(International Extravaganza)活動。美西北區



美西北區民俗文化種子教師賴筱雯指導小朋友書寫正體漢字對聯春聯



Findley小學臺灣志工群合照



波特蘭Findley小學-Findley臺灣扯鈴隊

民俗文化種子教師賴筱雯以在地文化服務機會與Findley小學臺灣家長志工溫玉綺、林嘉君、李其勳、胡思同、Amy Wang等一起推廣了臺灣文化。

現場的臺灣攤位活動豐富、志工們分工合作，有臺灣知識展示版解說、正體漢字寫斗方春聯活動、彈珠檯遊戲、臺灣特色與春節繪圖紙著色。此次活動正值農曆的小年夜，臺灣攤位做了有獎問答發紅包袋。小朋友想拿紅包

的同時也在認真瀏覽資訊展示板。今年最特別的是，臺灣家長吳永健教練組織了臺灣扯鈴隊帶六名小朋友代表臺灣登台表演，他們的表演不僅僅是展示技巧，更是展現了對扯鈴藝術的熱愛與堅持。此次活動，共吸引了400多人參加。感謝支持此次活動的家長、志工、和小朋友們，共同造就了此次活動的圓滿成功。

波特蘭慈濟人文學校歡慶2024龍年春節

(社團來稿)2月11日是年初二回娘家的日子，波特蘭慈濟人文學校在比弗頓市的German International School舉辦龍年春節慶祝活動，歡迎全校師生家長一起回到這個溫暖的大家庭。慈濟人文學校請志工楊富吉以今年歲末祝福的主題「弘法利生信願行，蔬食共善護大地」寫成春聯來佈置禮堂，鼓勵所有志工堅持願力持續幫助社區，祈願更多人響應蔬食愛護地球之母。

慶祝活動在下午一點開始，由副校長吳微與八冊班老師張逸昀帶領學生學著親手製作的舞龍進場開序幕，展現人文學校長年推動的環保理念，令現場觀眾讚歎不已，掌聲連連。接著是大人小孩向來最期待的亮點-領取福慧紅包與結緣品。校長黃靜妍致詞時說：每年的福慧紅包，是慈濟證嚴師父對海外學子最深切的祝福。除了遠從台灣寄送，抵達後還需要本地志工一點一線細心黏合才能做好。每一份福慧紅包，都是一份愛的祝福。希望新的一年裡，每個孩子都能更加健康，保持龍馬精神，學習更上一層樓。同時也祝福人文學校大家庭的所有家人親友龍年行大運，好運連連、福氣滿滿。

注音班小朋友在賴筱雯老師的帶領之下為大家表演

舞獅舞蹈，可愛又喜氣。扯鈴隊的小朋友由關嵐教練指導為大家展示半年來的練習成果，獲得滿堂喝彩。慈濟人文學校這學年碰巧有三位姓龍的學生-五冊班的龍祐頡，三冊班的龍橋喬，和一冊班的龍橋秧，龍家三兄妹上台為大家表演龍年吉祥話數來寶，聽了龍家的祝福之後，人人都覺得今年好運肯定是一條龍。

這次春節活動以分站遊戲的方式進行，項目包括竹竿舞、跳格子、春聯對對碰、剪紙燈籠、創意春聯拓印、伸縮小龍、應景食物、吉祥話大挑戰、龍年小圓章，外加兩個由高年級學生主導的特別站：九冊班新年習俗展示與問答與十冊班書法春聯現場寫挑戰。總共有十一個分站，每站算一點。每位學生拿到一張集點卡，由家長帶領自己的孩子闖關玩遊戲收集點數。只要完成七個分站遊戲，即可兌換一個精美福袋；如果完成九個分站，還可以再抽一個驚喜禮物。

慈濟人文學校還準備了應景的傳統發糕、素春捲、水果和茶水，提供大家取用。當天全校師生家長與志



八冊班師生自製舞龍道具慶祝龍年春節，環保又兼具創意

工，參加人數將近200人，慶祝活動在下午三點鐘圓滿結束，大人小孩都覺得這次的活動溫馨熱鬧，充滿濃厚的過年氣氛，分站遊戲也設計得活潑有趣，有吃有玩還有禮物拿。散場前小朋友還獲贈一顆龍年氣球帶回家，大家滿心歡喜期待龍年更美好的每一天。(紀錄：黃靜妍攝影：蔣巨濤、李伯棟)



大人小孩開心享用學校特地準備的應景發糕和素春捲



三冊班林冠佑小朋友仔細聆聽春聯拓印的做法



親師合作一起為孩子們準備春聯對對碰遊戲站

Gresham Dermatology Clinic

IVC SKINCARE

Gresham皮膚專科診所服務項目：

- 濕疹
- 銀屑病(牛皮癬)
- 過敏
- 免疫皮膚病

IVC皮膚專科醫學護理中心服務項目：

- 皮膚醫師精準醫學美容
- TTS結駁解決方案
- TTS結駁解決方案
- TTS改善膚質(細細、油膩、痘印、毛孔、膚色、皮膚微循環等)
- TTS無針水光(針對膚色、暗啞、黃氣、曬黑、毛孔、細細、細紋、皺紋)
- 特殊皮膚病醫學綜合解決方案(疥瘡、濕疹、蕁麻疹)
- 感染及創傷皮膚護理
- 燒傷康復護理
- 兒童皮膚
- 皮膚健康全管理服務項目
- 醫美後遺症修復護理(脫皮、紅腫、敏感、疤痕、瘙癢、瘙癢等)
- 四大皮膚老化皮膚專科醫生檢測與評估
- 私人訂製個人化家居各類護膚品(日霜、晚霜、眼霜、精華、面膜、防曬、抗衰精華)
- 身體接觸性毒理自體血清注射(脫髮、脫痣、脫斑、脫胎記、脫胎毒、脫胎毒、脫胎毒)

由美國頂級華人皮膚醫學博士主理
集研究臨床醫療美容高端技術
專治任何皮膚相關疾病，醫美後遺症
附設醫學美容護理中心
為您量身打造個人化醫學護膚抗衰老方案

**不打針 不吃藥 不手術
更安全 更高效 更持久**

Gresham IVC專科醫學護理中心

Precision Medicine: Much More Than Just Genetics
精準醫學，遠超越遺傳學

貫徹IVC理念：
護膚沒有最好只有最適合

971-220-8012

ivcskincare1288@gmail.com | ivcskincare.com

1288 SE 182nd Ave, Gresham OR 97233

Portland Chiropractic Specialists
波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC
韓杰剛醫師：脊骨神經專科醫師

精通國語、台語
加拿大名校多倫多大學畢業
前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療
超音波治療、激光雷射治療
復健、刮痧、拔罐

Contact Us Today

9370 SW Greenburg Rd, Suite N Tigard, OR 97223
503.334.7943
mypdxchiro.com

Oregon First | Washington First Properties

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)
業務範圍: 住宅、商業、生意買賣, 舖面出租
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

PRICE REDUCED
壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售價 \$158,000 \$78,000

溫哥華中餐館生意出讓
地段好, 生意旺。
售價 \$98,000

2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺
SE 122nd 夾 Division附近
交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣
還剩5年免物業稅 售價 \$426,000-
\$390,000

NEW LISTING
1992年建, 3房2廁,
1,246 sf, 新裝修
0.23英畝 Lot, 超大前後院,
清靜優雅。售價 \$436,000

PRICE REDUCED
Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售價 \$856,000- \$820,000

波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
廚師需要熟知
各種純正中餐烹飪技術。售價面議

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

MORE REALTY

房屋出售

SE Powel / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售價 \$459,900

SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售價 \$650,000

SE 89 Ave / SE Powel Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租。
每月總租金收入為2790美元。
臨近餐館和購物商場。
售價 \$530,000

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售價 \$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
Mortgage, Inc. WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款, 30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如 Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

少花钱, 多乘车

使用我們的折扣票
價 Hop 卡, 每月只需
28 美元, 隨意乘坐
任何車輛。

立即在 trimet.org/save
上申請

TRIMET

AJ 汽車維修
AJ AUTO COLLISION LLC

代辦保險報賠 及 協助保險支付費

- 專業修理
- 引擎維修
- 噴漆
- 換機油
- 定期保養
- 冷氣
- 玻璃報賠
- 換輪胎
- 剎車系統
- 電路系統檢查

(503) 841.6826
(粵語、國語、英文)

經驗豐富 服務迅速
設備先進 一流技術
價格公道 免費估價

5315 NE 105th Ave, Portland, OR 97220

波特蘭地區首家華人高端養老護理院 新開業

可供獨立生活的老人以及需要不同程度照護服務的老人居住

不同房型可供選擇, 無障礙輪椅通道直達停車場。
提供適合老人胃口的中西餐, 豐富的娛樂空間,
內設有小電影廳, 卡拉OK歌吧, 棋牌室桑拿房,
還可以打台球, 乒乓球, 健身。
每週一次免費教授太極拳氣功,
也可在露台放鬆身心, 欣賞山林景色。

歡迎您和您的家人親臨參觀!
預約電話: **503-421-1257**
12972 SW Wilmington Ln., Tigard, OR 97224